

- 
- 2** »... EIN NEUES LIED« / »... EIN NEUES LIED«
8 FESTIVALHÖHEPUNKTE / FESTIVAL HIGHLIGHTS
18 BUCHUNGSBEDINGUNGEN / BOOKING TERMS AND CONDITIONS
19 FREUNDE DES BACH-ARCHIVS / FRIENDS OF THE BACH ARCHIVE
20 VERANSTALTUNGSORTE / PLACES OF EVENT
21 IMPRESSUM / IMPRINT

»... EIN NEUES LIED« – 800 JAHRE THOMANA

Aus der Begegnung Johann Sebastian Bachs mit der schola thomana resultierte ein musikhistorischer Impuls, der weit über den heutigen Tag hinaus Wirkung zeigt: Nicht allein die 800 Jahre währende Tradition der Thomaskirche, Thomasschule und des Thomanerchores, nicht allein Werk und Wirken Johann Sebastian Bachs, und nicht allein die im Leipzig des 19. Jahrhunderts aufblühende Rezeptionsgeschichte Bachs, sondern alles zusammen bewirkt die Faszination, die vom Thomaskirchhof in Leipzig heute in alle Welt ausstrahlt. Als ein Höhepunkt im Schaffen Bachs und verbunden mit dem Streben nach Neuem im Glauben, in der Musik und in der Erziehung symbolisiert die Motette »Singet dem Herrn ein neues Lied« im Bachfest diese günstige Konstellation.

Das Bachfest 2012 beleuchtet die Amtszeit Bachs aus den verschiedensten historischen Perspektiven, in deren Zentrum das Werk Bachs steht. Von Georg Rhau (Thomaskantor 1580–1520) bis Georg Christoph Biller (Thomaskantor seit 1992) reicht das überlieferte kompositorische Werk der Thomaskantoren, das wir im Programm des Bachfestes zusammen gestellt haben. Darunter ist nicht nur eine Uraufführung des amtierenden Thomaskantors, sondern Sie finden auch neu edierte und erstmals wieder aufgeführte Werke von Johann Schelle und Johann Adam Hiller. Weltbekannte Interpreten wie Masaaki Suzuki, Marcus Creed, Ton Koopman oder The English Concert nehmen Sie in den historischen Leipziger Spielstätten mit auf die Entdeckungsreise nach dem jeweils »neuesten Lied« einer 800-jährigen Musiktradition. Erstmals stellen wir im Bachfest 2012 unser neues Kinder-, Jugend- und Familienprogramm »B@ch für uns« vor. Im Mittelpunkt stehen zwei Konzerte unseres Jugendorchesters aus Mitgliedern der Musikschule »Johann Sebastian Bach« Leipzig und des Conservatorio Bologna. Ein umfangreiches, spielerisches, lehrreiches und auch unterhaltsames Programm weitet das Bachfest Leipzig zu einem Familienereignis der besonderen Art. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Künstlerisches Direktorium / *Artistic Directors*

Georg Christoph Biller
Thomaskantor

Elmar Weingarten
Intendant der Tonhalle Zürich

»... EIN NEUES LIED« – 800 YEARS OF MUSIC AT ST. THOMAS'

Johann Sebastian Bach's encounter with the *schola thomana* gave impetus to the history of music the effects of which are still felt today and will continue into the future: it is not just the 800-year history of St. Thomas', its school and choir, nor just the life and work of Johann Sebastian Bach, nor just the story of the reception of Bach which started to blossom in nineteenth-century Leipzig, but all these things together which generate the power of fascination which today St. Thomas in Leipzig exercises worldwide. As a climax of Bach's achievement, with its associations of a striving for novelty in faith, music and education, during the Bachfest the motet »Singet dem Herrn ein neues Lied« – »Sing to the Lord a new song« – will act as a symbol of this fortuitous constellation.

The Bachfest 2012 will shed light on Bach's time as cantor from all kinds of historical perspectives, all of which will be centred on Bach's work. The works by cantors of St. Thomas' which have come down to us range from pieces by Georg Rhau (cantor of St. Thomas' from 1518 to 1520) to Georg Christoph Biller (cantor of St. Thomas' since 1992) and these we have brought together in the Bachfest programme. They include not only the premiere of a work by the current cantor of St. Thomas' but also first performances of new editions of works by other cantors of St. Thomas', Johann Kuhnau and Johann Adam Hiller. World-famous musicians such as Masaaki Suzuki, Marcus Creed, Ton Koopman and The English Concert will be taking you with them on a voyage of discovery through the historical concert venues of Leipzig in search of the »newest song« in 800 years of musical tradition.

In the Bachfest 2012, we will be showcasing our new programme for children, young people and families, »B@ch for us«. The principal feature of this will be two concerts by our youth orchestra, made up of pupils from the Johann Sebastian Bach Music School in Leipzig and the Conservatorio Bologna. This broad-ranging, playful, educational and entertaining programme is set to make the Bachfest Leipzig a very special family event. We look forward to seeing you!

Christoph Wolff
Harvard University und
Bach-Archiv Leipzig

Dettloff Schwerdtfeger
Geschäftsführer / Managing Director









FESTIVALHÖHEPUNKTE

FESTIVAL HIGHLIGHTS

DONNERSTAG, 07. JUNI

- 17.00 h **THOMASKIRCHE** / *Eröffnungskonzert*
 J. S. Bach: Toccata und Fuge F-Dur, BWV 540 · Singet dem Herrn ein neues Lied, BWV 225 · H. W. Zimmermann: Te Deum (Uraufführung) · M. Reger: Psalm 100, op. 106
 Thomasorganist Ullrich Böhme, Thomanerchor Leipzig, Leipziger Universitätschor, Gewandhausorchester Leipzig, Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller
 Kartenpreise: € 90,00 / 70,00 / 40,00 / 20,00
 ermäßigt: € 75,00 / 55,00 / 35,00 / 17,00
 ■ *Soli Deo Gloria* // ■ *»... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana*
- 20.00 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *Großes Concert*
 J. S. Bach: Chaconne d-Moll, aus: Partita d-Moll, BWV 1004, eingerichtet für Orchester von L. Stokowski · S. Rachmaninow: Konzert Nr. 3 d-Moll, op. 30 · S. Prokofjew: Sinfonie Nr. 7 cis-Moll, op. 131
 Nikolai Tokarev (Klavier), Gewandhausorchester Leipzig, Leitung: George Pehlivanian
 Kartenpreise: € 57,50 / 47,50 / 37,50 / 28,50 / 17,50 / 6,00
 ermäßigt: € 46,50 / 38,50 / 30,00 / 23,00 / 14,00 / 6,00
 Eine Veranstaltung des Gewandhauses
- 22.30 h **BUNDESVERWALTUNGSGERICHT**
Leipziger Studentenmusik im 17. Jahrhundert
 N. A. Strungk: Sonata à 6 a-Moll · S. Scheidt: Paduana – Galliarda – Alemande – Courante · J. H. Schein: Suite à 5 Nr. 5 G-Dur · B. Fritsch: Paduana – Galliarda · J. H. Schein: Canzon à 5 C-Dur / A-Dur · J. Theile: Sonata à 3 F-Dur · J. Rosenmüller: Suite à 5 d-Moll · J. Theile: Präludium – Courante – Sarabande · M. Praetorius: Ballet – Courante – Gaillarde – Volte
 Hamburger Ratsmusik, Leitung: Simone Eckert (Viola da gamba)
 Kartenpreis: € 35,00 / ermäßigt: € 30,00
 ■ *Für Kenner und Liebhaber* // ■ *»... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana*

FREITAG, 08. JUNI

20.00 h THOMASKIRCHE / Passion

J. S. Bach: Matthäus-Passion, BWV 244b (Frühfassung)
 Hana Blažíková (Sopran), Rachel Nicholls (Sopran),
 Robin Blaze (Altus), Gerd Türk (Tenor), Peter Kooij (Bass),
 Bach Collegium Japan, Leitung: Masaaki Suzuki
 Kartenpreise: € 90,00 / 70,00 / 40,00 / 20,00
 ermäßigt: € 75,00 / 55,00 / 35,00 / 17,00
 ■ *Soli Deo Gloria* // ■ *Bach pur*

20.00 h GEWANDHAUS, GROSSER SAAL / Großes Concert

J. S. Bach: Chaconne d-Moll, aus: Partita d-Moll, BWV 1004,
 eingerichtet für Orchester von L. Stokowski ·
 S. Rachmaninow: Konzert Nr. 3 d-Moll, op. 30 ·
 S. Prokofjew: Sinfonie Nr. 7 cis-Moll, op. 131
 Nikolai Tokarev (Klavier), Gewandhausorchester Leipzig,
 Leitung: George Pehlivanian
 Kartenpreise: € 57,50 / 47,50 / 37,50 / 28,50 / 17,50 / 6,00
 Eine Veranstaltung des Gewandhauses

22.30 h BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL / Die Nachtigall – Le Rossignol

F. Couperin: Le rossignol-en-amour · J. S. Bach: Sonate e-Moll,
 BWV 1034 · F. Couperin: Le rossignol-vainqueur ·
 J. S. Bach: Suite c-Moll, BWV 997 · C. Dieupart: Suite f-Moll ·
 F. Couperin: Double du rossignol
 Stefan Temmingh (Blockflöte), Axel Wolf (Laute),
 Rolf Lislevand (Laute)
 Kartenpreis: € 35,00 / ermäßigt: € 30,00
 ■ *Für Kenner und Liebhaber*

SAMSTAG, 09. JUNI

20.00 h NIKOLAIKIRCHE

J. S. Bach: Jauchzet Gott in allen Landen, BWV 51 · Mein Herze
 schwimmt im Blut, BWV 199 · Weichet nur, betrübte Schatten,
 BWV 202
 Dorothee Mields (Sopran), Amsterdam Baroque Orchestra,
 Leitung: Ton Koopman
 Kartenpreise: € 60,00 / 45,00 / 30,00 / 15,00
 ermäßigt: € 50,00 / 35,00 / 25,00 / 12,00
 ■ *Soli Deo Gloria*

- 20.00 h **GEWANDHAUS, MENDELSSOHN-SAAL** / *Historisches Konzert*
 Werke von C. Förster, J. A. Hasse, G. Harrer, F. Benda,
 G. B. Pergolesi und J. S. Bach
 Simone Kermes (Sopran), Neues Bachisches Collegium Musicum,
 Leitung: Albrecht Winter (Violine)
 Kartenpreise: € 20,00 / 15,50
 ermäßigt: € 16,00 / 12,50
 ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana
 Eine Veranstaltung des Gewandhauses in Kooperation mit dem Bachfest
- 22.30 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE** / *Leipziger Ratsmusiken*
 Werke von J. C. Pezel, G. Reiche, J. H. Schein, S. Scheidt u. a.
 Concerto Palatino, Ensemble La Dolcezza,
 Leitung: Bruce Dickey (Zink)
 Kartenpreis: € 35,00 / ermäßigt: € 30,00
 ■ Für Kenner und Liebhaber // ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana

SONNTAG, 10. JUNI

- 17.00 h **THOMASKIRCHE**
 Werke von H. Schütz, J. H. Schein, J. Schelle und J. S. Bach
 Vocalconsort Berlin, Leitung: Marcus Creed
 Kartenpreise: € 45,00 / 35,00 / 25,00 / 15,00
 ermäßigt: € 40,00 / 30,00 / 20,00 / 10,00
 ■ *Soli Deo Gloria* // ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana
- 18.00 h **GEWANDHAUS, MENDELSSOHN-SAAL**
 J. S. Bach: Die Kunst der Fuge, BWV 1080, eingerichtet für
 Orchester von J. Neurath
 Sinfonietta Leipzig, Leitung: Stefan Asbury
 Kartenpreise: € 12,00 / 10,00
 ermäßigt: € 10,00 / 8,25
 ■ *Ungehört!*
 Eine Veranstaltung des Gewandhauses
- 20.00 h **ALTES RATHAUS**
 J. S. Bach: Goldberg-Variationen, BWV 988
 Luca Guglielmi (Cembalo)
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00
 ■ Für Kenner und Liebhaber // ■ *Bach pur*

MONTAG, 11. JUNI

20.00 h **ALTES RATHAUS**

G. F. Händel: Ouverture zur Oper Alcina, HWV 34 ·
 C. P. E. Bach: Konzert A-Dur, Wq 172 · J. F. Fasch: Ouvertüre B-Dur ·
 J. G. Janitsch: Konzert F-Dur · J. S. Bach: Ouvertüre D-Dur, BWV 1068
 Céline Frisch (Cembalo), Petr Skalka (Violoncello), Café Zimmermann
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00
 ■ Für Kenner und Liebhaber // ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre
 Thomana

DIENSTAG, 12. JUNI

20.00 h **PETERSKIRCHE / Leipziger Universitätsmusiken**

J. S. Bach: Zerreiet, zersprengt, zertrümmert die Gruft, BWV 205 ·
 Preise dein Glücke, gesegnetes Sachsen, BWV 215 ·
 J. A. Hiller: Cantate auf die Ankunft der hohen Landesherrschaft
 Solisten, Leipziger Universittschor, Pauliner Barockensemble,
 Leitung: Universittsmusikdirektor David Timm
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00
 ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana

MITTWOCH, 13. JUNI

19.00 h **BAD LAUCHSTÄDT, GOETHE-THEATER**

J. A. Hasse: Cleofide (Oper in 3 Akten)
 Solisten, Michael Quast (Sprecher), Batzdorfer Hofkapelle,
 Leitung: Michael Hofstetter
 Kartenpreise: € 45,00 / 35,00
 ermäßigt: € 40,00 / 30,00
 ■ Ungehört!

20.00 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE**

J. Schelle: Christus, der ist mein Leben · J. S. Bach: Christ unser Herr
 zum Jordan kam, BWV 7, und Motteten von M. Hauptmann
 Alex Potter (Countertenor), Dominik Wörner (Bass),
 Chor und Orchester der J. S. Bach-Stiftung, Leitung: Rudolf Lutz
 Kartenpreis: € 35,00 / ermäßigt: € 30,00
 ■ Soli Deo Gloria // ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana

20.00 h GEWANDHAUS, MENDELSSOHN-SAAL

Earle Brown zum 10. Todestag
 Ensemble Avantgarde, Leitung: Steffen Schleiermacher
 Kartenpreis € 11,00 / ermäßigt: € 9,00

■ *Ungehört!*

Eine Veranstaltung des musica nova e. V.

DONNERSTAG, 14. JUNI**19.00 h BAD LAUCHSTÄDT, GOETHE-THEATER**

J. A. Hasse: Cleofide (Oper in 3 Akten)
 Solisten, Michael Quast (Sprecher), Batzdorfer Hofkapelle,
 Leitung: Michael Hofstetter
 Kartenpreise: € 45,00 / 35,00
 ermäßigt: € 40,00 / 30,00

■ *Ungehört!*

20.00 h THOMASKIRCHE

S. Gubaidulina: Festmusik zu Epiphantias · G. C. Biller: Festmusik
 zu Ostern · H. W. Henze: Festmusik zu Pfingsten (Auftragswerke
 des Thomanerchores im Rahmen von »800 Jahre Thomana«)
 amarcord, Thomanerchor Leipzig, Gewandhausorchester Leipzig,
 Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller
 Kartenpreise: € 60,00 / 45,00 / 30,00 / 15,00
 ermäßigt: € 50,00 / 35,00 / 25,00 / 12,00

■ *Ungehört!* // ■ *»... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana*

20.00 h GEWANDHAUS, GROSSER SAAL / Großes Concert

J. S. Bach: Goldberg-Variationen, BWV 988, eingerichtet für
 Orchester von J. Neurath (Uraufführung des Auftragswerkes
 des Gewandhauses zu Leipzig)
 Gewandhausorchester Leipzig, Leitung: Stefan Asbury
 Kartenpreise: € 57,50 / 47,50 / 37,50 / 28,50 / 17,50 / 6,00
 ermäßigt: € 46,50 / 38,50 / 30,00 / 23,00 / 14,00 / 6,00

■ *Ungehört!*

Eine Veranstaltung des Gewandhauses

20.00 h ALTES RATHAUS

R. Schumann: Streichquartett A-Dur, op. 41 Nr. 3 · F. Mendelssohn
 Bartholdy: Andante sostenuto und Variationen E-Dur, op. 81 Nr. 1 ·
 Scherzo a-Moll, op. 81 Nr. 2 · Capriccio e-Moll, op. 81 Nr. 3 · Fuge Es-
 Dur, op. 81 Nr. 4 · M. Reger: Streichquartett Es-Dur, op. 109
 Leipziger Streichquartett
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00

■ *Für Kenner und Liebhaber*

FREITAG, 15. JUNI

20.00 h THOMASKIRCHE

J. Sheppard: Libera nos, salva nos · T. Tallis: Magnificat ·
 O. Gibbons: Great Lord of Lords · W. Byrd: Laudibus in sanctis ·
 J. S. Bach: Fantasia super: Komm, heiliger Geist, Herre Gott, BWV 651 ·
 Der Geist hilft unser Schwachheit auf, BWV 226 · W. Harris: Prelude
 Es-Dur · H. Purcell: O God, thou art my God, Z 35 · Hear my prayer,
 o Lord, Z 15 · I was glad · B. Britten: Hymn to St Cecilia, op. 27 ·
 W. Harris: Bring us, o Lord · J. MacMillan: A New Song · Traditional:
 Deep River · M. Dupré: Laudate Dominum, op. 9 Nr. 4 · J. Kuhnau: Gott
 hat uns nicht gesetzt zum Zorn · J. A. Hiller: Alles Fleisch ist wie Gras
 Saint Thomas Choir of Men and Boys (New York), Leitung: John Scott
 Kartenpreise: € 45,00 / 35,00 / 25,00 / 15,00
 ermäßigt: € 40,00 / 30,00 / 20,00 / 10,00

■ *Soli Deo Gloria*

20.00 h GEWANDHAUS, GROSSER SAAL / Großes Concert

J. S. Bach: Goldberg-Variationen, BWV 988, eingerichtet für
 Orchester von J. Neurath (Uraufführung des Auftragswerkes
 des Gewandhauses zu Leipzig)
 Gewandhausorchester Leipzig, Leitung: Stefan Asbury
 Kartenpreise: € 57,50 / 47,50 / 37,50 / 28,50 / 17,50 / 6,00

■ *Ungehört!*

Eine Veranstaltung des Gewandhauses

22.30 h ALTES RATHAUS

A. Berg: Vier Stücke, op. 5 · R. Schumann: Fantasiestücke, op. 73 ·
 P. Ben-Haim: Fünf Klavierstücke, op. 34 · L. Berio: Sequenza IX ·
 J. Brahms: Sonate f-Moll, op. 120 Nr. 1
 Duo Brillanter: Shirley Brill (Klarinette), Jonathan Aner (Klavier)
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00

■ *Für Kenner und Liebhaber*

SAMSTAG, 16. JUNI

20.00 h NIKOLAIKIRCHE

J. S. Bach: Ouvertüre h-Moll, BWV 1067 · Konzert d-Moll, BWV 1043 ·
 J. A. Hiller: Sinfonie F-Dur · W. A. Mozart: Sinfonie g-Moll, KV 550
 Lisa Beznosiuk (Traversflöte), Orchestra of the Age of Enlightenment
 Leitung: Margaret Faultless (Violine)
 Kartenpreise: € 60,00 / 45,00 / 30,00 / 15,00
 ermäßigt: € 50,00 / 35,00 / 25,00 / 12,00
 ■ »... ein neues Lied« – 800 Jahre Thomana

22.30 h ALTES RATHAUS

J. Kuhnau: Sonate Nr. 5 e-Moll · Sonate Nr. 4 c-Moll ·
 J. S. Bach: Partita B-Dur, BWV 825 · Partita e-Moll, BWV 830
 Pieter Dirksen (Cembalo)
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00
 ■ Für Kenner und Liebhaber

SONNTAG, 17. JUNI

15.00 h ALTES RATHAUS / Streit um Genuss und Kunst

G. P. Telemann: Konzert D-Dur, TWV 54: D4 · G. H. Stölzel: Toback,
 du edler Panacée vor heldenmütige Seelen · J. S. Bach: Schweigt stille,
 plaudert nicht, BWV 211 · Geschwinde, geschwinde, ihr wirbelnden
 Winde, BWV 201
 Friederike Schöder (Sopran), Britta Schwarz (Alt),
 Albrecht Sack (Tenor), Tobias Hunger (Tenor), Tobias Berndt (Bass),
 Andreas Scheibner (Bass), Merseburger Hofmusik,
 Leitung: Michael Schönheit (Cembalo)
 Kartenpreise: € 35,00 / 27,00
 ermäßigt: € 30,00 / 22,00
 ■ Für Kenner und Liebhaber

18.00 h THOMASKIRCHE / Abschlusskonzert

J. S. Bach: Messe in h-Moll, BWV 232
 Joelle Harvey (Sopran), Malin Christensson (Sopran), Iestyn Davies
 (Altus), Ed Lyon (Tenor), David Soar (Bass), The English Concert,
 Leitung: Harry Bicket
 Kartenpreise: € 90,00 / 70,00 / 40,00 / 20,00
 ermäßigt: € 75,00 / 55,00 / 35,00 / 17,00
 ■ Soli Deo Gloria // ■ Bach pur

■ **ORGELMUSIK** / ORGAN MUSIC

Bei insgesamt acht Orgelmusiken können Bachfestgäste ein breites Spektrum der Musik für Orgel hören: Samstags finden in der Nikolaikirche und im Gewandhaus Orgelkonzerte mit Nikolaikantor Jürgen Wolf, Gewandhausorganist Michael Schönheit und dem Lausanner Kathedralorganisten Jean-Christophe Geiser statt, von Montag bis Donnerstag spielen der Titularorganist der Waalse-Kerk Amsterdam Jacques van Oortmerssen, Thomasorganist Ullrich Böhme, Bach-Preisträgerin Els Biesemans und der Titularorganist der St. Jakobi-Kirche zu Lübeck Arvid Gast in unterschiedlichen Kirchen Leipzigs.

Bachfest visitors will have the chance to hear a broad spectrum of organ music in a total of eight organ recitals: on Saturdays, organ recitals will be held in St. Nicholas' Church (Nikolaikirche) and in the Gewandhaus with the cantor of St. Nicholas', Jürgen Wolf, Gewandhausorganist Michael Schönheit and Lausanne Cathedral organist Jean-Christophe Geiser; from Monday to Thursday, the official organist of Waalse-Kerk Amsterdam Jacques van Oortmerssen, St. Thomas' organist Ullrich Böhme, Bach Prize winner Els Biesemans and the titular organist of St. Jacob's Church in Lübeck Arvid Gast, will be playing in various churches in Leipzig.

■ **AUSGEZEICHNET!** / EXCELLENT!

Junge Künstler, die Preise bei internationalen Wettbewerben gewonnen haben, stellen wir in der Reihe »Ausgezeichnet!« vor. Die Konzerte finden am Freitag, 8. Juni, Sonntag, 10. Juni, Freitag, 15. Juni, Samstag, 16. Juni, und Sonntag, 17. Juni, jeweils 11.30 h, in verschiedenen Kammermusiksälen statt.

In the »Excellent!« series, we present young artists who have won prizes in international competitions. The concerts will take place on Friday June 8, Sunday June 10, Friday June 15, Saturday June 16 and Sunday June 17, at 11.30 am in a number of different chamber music halls.

■ MUSIKALISCHE GOTTESDIENSTE / MUSICAL CHURCH SERVICES

Gottesdienste sind ein unverzichtbarer Bestandteil des Bachfests. Täglich 9.30 h bzw. 11.00 h bieten sie die Möglichkeit, Kirchenmusik im liturgischen Kontext zu hören. Dazu kommen die Motetten in der Thomaskirche (freitags 18.00 h und samstags 15.00 h). Beteiligt daran sind vor allem Leipziger Ensembles, wodurch die Breite der Musikpflege in der Bachstadt besonders deutlich wird. Daneben freuen wir uns aber auch auf weitgereiste Gäste aus den USA.

Services are an integral part of the Bachfest. Every day at 9.30 am or 11 am, you have the opportunity of hearing church music in a liturgical context. In addition, you can hear motets in St. Thomas' (Fridays 6 pm and Saturdays 3 pm). The participating musicians are mainly ensembles from Leipzig, clearly demonstrating just how broad the scope of musical practice in the city of Bach is. But we are also looking forward to hearing guest performers from the distant USA.

Sjaella / Kammerchor Josquin des Préz / Valparaiso University Chorale / Vocalconsort Leipzig / BachChor Leipzig / Propstei-Chor zu Leipzig / Thomanerchor Leipzig / Schola Cantorum Leipzig / MDR Kinderchor / Jugendmusiziergruppe »Michael Praetorius« / Hochschulchor der Hochschule für Musik und Theater Leipzig / Thios Omilos / Kantorei der Evangelisch-reformierten Kirche / amici musicae Chor & Orchester / Capella St. Nicolai

■ BACHMOSPHÄRE / BACHMOSPHERE

Die Programme unserer Open-Air- und Szene-Konzerte entspringen dem Geist einer lebendigen, quirligen und für alle zugänglichen städtischen Musikszene und prägen mit barocken und heutigen Klängen die Atmosphäre der Bachstadt Leipzig. Bei »Klassik, Mond und Sterne« bieten wir Ihnen klassische Musik in gelöstem Ambiente, zu »Bach on Air« werden Stargäste die Zuhörer verzaubern.

Donnerstag – Samstag, 7.–9. Juni, 20.00 h

The programmes in our open-air and stage concert series spring from the lively and exuberant urban music scene which is accessible to all, and with their sounds both Baroque and modern create an atmosphere of their own in Bach's city of Leipzig. In »Classic, Moon and Stars«, we propose classical music in an informal atmosphere, while audiences at the »Bach on Air« concerts will be enchanted by some star guests.

Thursday – Saturday, June 7–9, 8 pm

■ BACH – REFLECTIONS IN JAZZ / BACH – REFLECTIONS IN JAZZ

Eine ganz besondere Konzertreihe legt seit vielen Jahren den Fokus auf die Verbindung, die viele Jazzmusiker zur Musik Bachs haben. Immer wieder wird diese zum Ausgangspunkt für Expeditionen in neue musikalische Welten.

Donnerstag, 7. Juni, Donnerstag – Samstag, 14.–16. Juni, 22.30 h

This very special concert series has for many years now focused on the attachment many jazz musicians have to Bach's music. Each time, it acts as a starting point for forays into new musical worlds.

Thursday June 7, Thursday – Saturday June 14–16, 10.30 pm

■ BACH UNTERWEGS / BACH OUT AND ABOUT

Wir entführen Sie und öffnen Türen, hinter denen sich Jahrhunderte alte Schätze verbergen. Auf dem Programm stehen wie in jedem Jahr ganz unterschiedliche Orte und Orgeln, deren Reize bei den Führungen und Konzerten erlebbar werden.

Freitag, 8. Juni, Samstag, 9. Juni, und Montag – Samstag, 11.–16. Juni, 9.30 / 12.30 h

We whisk you away and open up doors that hide treasures which are centuries old. As every year, the programme covers a whole variety of places and organs, which you will be able to appreciate to the full thanks to the guided tours and concerts.

Friday June 8, Saturday June 9 and Monday – Saturday June 11–16, 9.30 am or 12.30 pm

■ LEBENDIGE WISSENSCHAFT / LIVING SCIENCE

Vorträge von Wissenschaftlern des Bach-Archivs zum Werk Bachs und Gesprächsrunden mit Bachfestkünstlern bereichern das Programm des Bachfestes und laden zur vertieften Auseinandersetzung mit der Musik Bachs ein.

Samstag und Sonntag, 14.00 h, Bachgeflüster

Dienstag – Freitag, 12.–15. Juni, 11.00 h, Vorträge

Presentations by researchers from the Bach-Archiv on Bach's works and panel discussions with Bachfest musicians will be enriching the Bachfest programme and are an invitation for some in-depth reflection on Bach's music.

Saturday and Sunday, 2 pm, Bachgeflüster

Tuesday – Friday June 12–15, 11 am, Lectures

BUCHUNGSBEDINGUNGEN / BOOKING TERMS AND CONDITIONS

VORVERKAUF / ADVANCE BOOKING

Der öffentliche Vorverkauf für das Bachfest 2012 beginnt am 14. Oktober 2011. Mitglieder der »Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs Leipzig e. V.« sowie der »Neuen Bachgesellschaft e. V.« können bereits ab dem 30. September 2011 Karten erwerben.

Advance ticket sales to the general public for the Bachfest Leipzig 2012 begin on October 14, 2011. Members of the »Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs Leipzig e. V.« and the »Neue Bachgesellschaft e. V.« associations may buy tickets from September 30, 2011.

KARTENPREISE / TICKET PRICES

Alle angegebenen Kartenpreise verstehen sich inkl. der Ticketgebühr. Dazu kommt eine Bearbeitungs-/Versandkostenpauschale von € 4,90 (Deutschland) bzw. € 10,00 (Ausland). Bei versichertem Versand entstehen höhere Gebühren. Ticket prices include a booking commission. A handling/postage charge of € 4,90 (Germany) and € 10,00 (all other countries) will be added. Mailings covered by insurance will incur additional charges.

ERMÄSSIGUNGEN / CONCESSIONS

Ermäßigte Karten werden auf Anfrage ausgefertigt. Ermäßigungsberechtigt sind: Schwerbehinderte (Begleitpersonen haben Anspruch auf einen kostenfreien Platz), Empfänger von ALG II, Inhaber des Leipzig-Passes und der Leipzig Card, Schüler, Auszubildende, Studenten sowie Wehr- und Zivildienstleistende. Der Nachweis zur Ermäßigungsberechtigung ist beim Eintritt in das Konzert un- aufgefordert vorzuweisen. Besucher, die unberechtigt im Besitz einer ermäßigten Karte sind, werden vom Festivalpersonal nur nach Zahlung des Differenzbetrages eingelassen.

Concession tickets are issued on request. Concessions are granted to: severely disabled (accompanying persons are entitled to a free ticket), ALG II unemployment benefit claimants, Leipzig Pass and Leipzig Card bearers, schoolchildren, interns, students and persons doing military or community service.

Proof of entitlement to concessions must be systematically produced on admission to concerts. Visitors who are in unauthorised possession of concession tickets will only be admitted by festival staff after payment of the price difference.

KULTUREINRICHTUNGEN BRAUCHEN FREUNDE! / CULTURAL INSTITUTIONS NEED FRIENDS!

Ohne die Hilfe privater Förderer wäre das Bach-Archiv Leipzig heute nicht das, was es ist: ein internationales Forschungs- und Studienzentrum und mit seinem Bach-Museum eine Anlaufstätte für Musikfreunde aus aller Welt. Die Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs Leipzig e. V. unterstützt ideell und materiell die Arbeit des Hauses.

Without the help of private donors, the Leipzig Bach Archive would not be the centre of Bach scholarship and the meeting point for Bach lovers from all over the world that it is today. The Friends of the Bach Archive (legal name: Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs Leipzig e. V.), an incorporated society, provide financial and moral support for the institutions diverse activities.

Werden auch Sie Mitglied! Mit Ihrem Beitrag unterstützen Sie beispielsweise

- Ankäufe alter Drucke, Musikhandschriften, Dokumente und Grafiken
- Forschungsprojekte und Veröffentlichungen
- Museumspädagogische Arbeit
- Preise für den Internationalen Bach-Wettbewerb Leipzig

Please join the Friends and support, for example:

- acquisitions of rare books, manuscripts, documents, and graphic art
- research projects and publications
- educational programmes of the Bach Museum
- prizes for the International Bach Competition Leipzig

Mitglieder erhalten ein exklusives Vorkaufsrecht für Bachfest-Karten, freien Eintritt ins Bach-Museum und zum jährlichen Mitgliederkonzert, Sonderkonditionen für die Veranstaltungen im Bach-Museum sowie für das Abo des Bach Magazins. Sie können als ordentliches Mitglied (€ 25,00 p.a.), Förderer (€ 100,00 p.a.) oder Sponsoren (€ 50,00 p.a.) beitreten. Als eingetragener Verein stellt die Vereinigung Spendenquittungen aus.

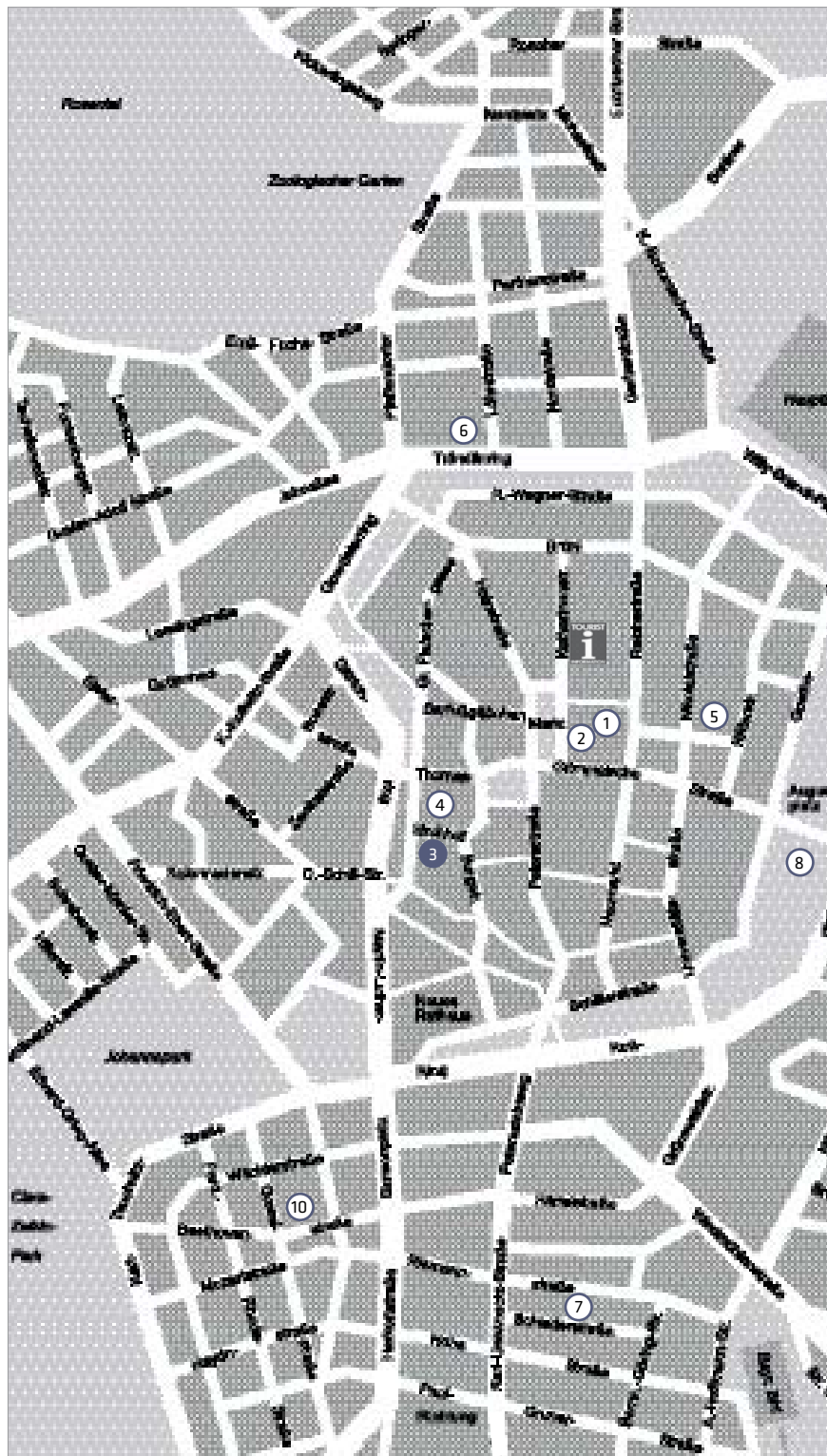
Egal, wie Sie sich entscheiden – Ihr Engagement zählt!

The annual membership fee (regular: € 25,00; patron: € 100,00; sponsor: € 50,00) entitles members to receive exclusive early offers for Bachfest tickets, a special subscription rate for the Bach Magazine, free entry to the Bach Museum, and much more. The non-profit society issues donation receipts.

Whatever category you choose, your commitment will make a difference!

Den Mitgliedsantrag finden Sie nach dem Titelblatt zum Museumsteil dieses Flyers.

You can find a membership form behind the title of the Museum part of this brochure.



VERANSTALTUNGSORTE

- 1 Alte Handelsbörse* / Naschmarkt
- 2 Altes Rathaus / Markt 1
- 3 **Bach-Archiv, Bach-Museum und Sommersaal** / Thomaskirchhof 15/16
- 4 Thomaskirche / Thomascafé**
Thomaskirchhof
- 5 Nikolaikirche / Nikolaikirchhof
- 6 Evangelisch-reformierte Kirche**
Tröndlinring 7
- 7 Peterskirche / Schletterstr. 5
- 8 Gewandhaus zu Leipzig / Augustusplatz 8
- 9 Mendelssohn-Haus / Goldschmidtstr. 12
- 10 Bibliotheca Albertina / Beethovenstr. 6
- 11 Schumann-Haus* / Inselstr. 18
- 12 Museum für Musikinstrumente der
Universität Leipzig / Johannisplatz 5–11



Leipzig Tourist Service
Katharinenstr. 8
04109 Leipzig
Tel. +49-3 41-71 04-2 55
info@ltm-leipzig.de

* nicht für Rollstuhlfahrer zugänglich

** für Rollstuhlfahrer mit Hilfe zugänglich

IMPRESSUM


Bach-Archiv Leipzig, an der Universität Leipzig
Stiftung bürgerlichen Rechts
Thomaskirchhof 15/16 · 04109 Leipzig
info@bach-leipzig.de · www.bach-leipzig.de
Direktor: Prof. Dr. Dr. h.c. Christoph Wolff
Geschäftsführer: Dr. Dettloff Schwerdtfeger
Steuernummer: 231 / 140 / 18 481
USt-IdNr.: DE 192542521

Übersetzungen: Uwe Wiesemann Translations
Corporate Design: szech.net
Layout: Oberberg · Seyde und Partner
Fotos: Martin Klindtworth / Birgitta Kowsky /
Gert Mothes / Jens Volz / Uwe Wolf
Druck: Druckerei Hermann Schlesener KG
Redaktionschluss: 25. Mai 2011
Änderungen vorbehalten.
© Bach-Archiv Leipzig